

Distr.  
GENERAL

## الجمعية العامة

A/AC.237/72  
3 August 1994  
ARABIC  
Original: ENGLISH

لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع  
اتفاقية إطارية بشأن تغير المناخ  
الدورة العاشرة  
جنيف، ٢٢ آب/أغسطس-٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٤  
البند ٤ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل المتصلة بالترتيبات الخاصة بالآلية المالية  
وبالدعم التقني والمالي للبلدان النامية الأطراف

تنفيذ المادة ١١ (الآلية المالية)، الفقرات ١-٤

تقرير عن إنشاء نظام رصد دائم ويمكن عمليا وعن  
أنشطة المؤسسات المالية والمؤسسات الأخرى الاقليمية  
والمتعددة الأطراف ذات الصلة بتغير المناخ

مذكرة من اعداد الأمانة المؤقتة

## المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٢	٢ - ١	.....	أولاً- مقدمة
٢	١	.....	ألف- ولاية اللجنة
٢	٢	.....	باء- نطاق هذه المذكرة
٢	٣	.....	جيم- الإجراء الذي يمكن أن تتخذه اللجنة
٢	١٤ - ٤	.....	ثانياً- نظام الرصد
٢	٩ - ٤	.....	ألف- أنشطة الرصد القائمة
		.....	باء- الخيارات المتاحة فيما يتعلق بنظام رصد دائم
٣	١٤ - ١٠	.....	وممكن عمليا

## أولا- مقدمة

### ألف- ولاية اللجنة

١- خلصت اللجنة في دورتها التاسعة إلى استنتاج مفاده "أنه ينبغي توخي إيجاد نظام دائم ويمكن عمليا لرصد أنشطة المؤسسات المالية والمؤسسات الأخرى الاقليمية والمتعددة الأطراف المتصلة بتغير المناخ. وفي هذا الصدد، طلب إلى الأمانة المؤقتة أن تتصل بالمؤسسات المختصة وأن تقدم تقريرا عن أنشطتها المتصلة بالهدف النهائي للاتفاقية، بما في ذلك الأنشطة المتعلقة بالمادة ٤-١ إلى اللجنة في دورتها العاشرة" (A/AC.237/55، الفقرة ٨٧).

### باء- نطاق هذه المذكرة

٢- تورد هذه المذكرة وصفا للأعمال الراهنة للأمانة المؤقتة في مجال جمع المعلومات ومعالجتها بشأن الأنشطة المتصلة بتغير المناخ، وهي تناقش الخيارات المتعلقة بإنشاء نظام دائم ويمكن عمليا لرصد أنشطة المؤسسات المالية الاقليمية والمتعددة الأطراف المتصلة بتغير المناخ. وبدلا من تقديم تقرير عن المؤسسات المالية الاقليمية والمتعددة الأطراف، فإنه يُرجى من الوفود أن تطلع على الملف: "CC:INFO" الذي سيحتاج لهم في هذه الدورة.

### جيم- الإجراء الذي يمكن أن تتخذه اللجنة

٣- قد ترغب اللجنة في أن تحدد نطاق المعلومات التي يتعين رصدها وعملية استعراضها، وأن تنظر في الخيارات المحددة إجمالا أدناه، وأن توصي بنظام دائم ويمكن عمليا لرصد تغير المناخ المتصل بأنشطة المؤسسات المالية والمؤسسات الأخرى الاقليمية والمتعددة الأطراف.

## ثانيا- نظام الرصد

### ألف- أنشطة الرصد القائمة

٤- قامت الأمانة المؤقتة بالفعل بجمع بعض المعلومات عن أنشطة منظمات شتى، بما في ذلك عدة مؤسسات مالية دولية. ويجري الحصول على معلومات من كيانات منظومة الأمم المتحدة ومن منظمات دولية أخرى ذات صلة بشأن أنشطتها المتصلة بتغير المناخ. وقد قُدمت مجموعة أولى من هذه المعلومات إلى اللجنة في دورتها الثامنة (A/AC.237/39 و Add.1).

٥- وبالمثل فإنه يجري، في إطار برنامج تبادل المعلومات المتعلقة بتغير المناخ (CC:INFO -- الذي كان يُعرف سابقا باسم "Climex")، وذلك من منظمات شتى، بما في ذلك بعض المؤسسات المالية الدولية، بشأن

أنشطتها المتصلة بتغير المناخ، ولا سيما في مجال الأنشطة التمكينية مثل الدراسات القطرية ومدى توافر الأنواع المختلفة من الموارد.

٦- وقد كان هناك تطابق كبير بين هذين النشاطين المتعلقين بجمع المعلومات، ولذلك فقد قررت الأمانة المؤقتة أن تدمجهما معا في إطار برنامج: "CC:INFO" (A/AC.237/75).

٧- واستجابة للرسائل المرسلة من الأمانة المؤقتة، في إثر طلب قُدّم من اللجنة، تم تلقي معلومات من مصرف التنمية الإفريقي، ومن مصرف التنمية الآسيوي، والبنك الأوروبي للإنشاء والتعمير، ومرفق البيئة العالمية، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، والصندوق الدولي للتنمية الزراعية، والبنك الإسلامي للتنمية، وصندوق التنمية الدولية التابع لمنظمة البلدان المصدرة للنفط، والبنك الدولي.

٧- وقد أُدرجت في الملف "CC:INFO" الذي سيُتاح لجميع المشتركين في الدورة العاشرة المعلومات التي تم الحصول عليها حتى الآن من الكيانات التابعة لمنظومة الأمم المتحدة ومن منظمات دولية أخرى ذات صلة بالموضوع (A/AC.237/39 و Add.1)، وكذلك المعلومات التي جُمعت في إطار برنامج "CC:INFO"، فضلا عن المعلومات الواردة من المؤسسات المالية المذكورة أعلاه. والمعلومات الواردة من هذه المؤسسات المالية معروضة في قاعدة البيانات "CC:INFO" المُصنّفة عليها الشكل النمطي لقواعد البيانات. وعملية جمع المعلومات هذه ليست كاملة وسيجري مواصلتها وتعديلها تبعا لاحتياجات الرصد.

٩- ويمكن استخدام المعلومات المتاحة في قاعدة البيانات "CC:INFO" لأغراض الرصد العام لأنشطة هذه المنظمات ومدى توافر الموارد اللازمة للأنشطة المتعلقة بتغير المناخ. وبالإضافة إلى أن المعلومات المجمّعة تضم الأسماء والعناوين وتفاصيل الإتصال، فإنها تشمل أنواع الأنشطة التي تزاولها هذه المؤسسات والموارد المتاحة لها لدعم الأنشطة القطرية المتصلة بتغير المناخ. وفي حين أن مجموعة المعلومات هذه ليست كاملة فيما يتعلق بجميع المؤسسات المالية ذات الصلة، فإنها يمكن أن تتيح معلومات عامة مفيدة عن أنشطتها المتصلة بتغير المناخ وعن الموارد المتاحة لها من أجل مساعدة البلدان في هذا الصدد.

#### باء- الخيارات المتاحة فيما يتعلق بنظام

##### رصد دائم وممكن عمليا

١٠- على أساس الولاية المشار إليها أعلاه، فإن الغرض من نظام الرصد موضع النظر هو تزويد اللجنة، وفي وقت لاحق مؤتمر الأطراف، بمعلومات حول الطريقة التي تكون بها أنشطة المؤسسات المالية الإقليمية والمتعددة الأطراف ذات صلة بأهداف اللجنة.

١١- وينبغي تصميم نظام الرصد الدائم والممكن عمليا وفقا للإحتياجات التي تحددها اللجنة وخاصة وفقا لعملية الإستعراض التي تعتمزم اللجنة اجراءها فيما يتعلق بالمعلومات المجمّعة. وسيؤدي تحديد اللجنة للجوانب العملية الخاصة بالاستعراض إلى تحديد الجوانب العملية الخاصة بجمع المعلومات (مستوى التفصيل، التوقيت). وقد ترغب اللجنة كذلك في أن تحدد ما هي الأنشطة التي يتعين رصدها. (تتصل هذه القضية

أيضا بقضية الاتساق، التي جرى تناولها في الوثيقة (A/AC.237/71). وبالإضافة إلى ذلك، قد ترغب اللجنة في أن تحدد الجهة التي ينبغي أن تُجري الإستعراض (مثلاً مؤتمر الأطراف، أو هيئة فرعية، أو هيئة أخرى).

١٢- ويتمثل أحد الخيارات في أن تصمم اللجنة عملية استعراض يمكن أن تُستخدم فيها المعلومات المتاحة في إطار قاعدة البيانات: "CC:INFO". ويمكن تعديل هذه المعلومات بالزيادة بغية إيجاد تغطية أشمل للمؤسسات المالية، وتغطية أوسع نطاقاً للأنشطة المعنية، أو تواتر أفضل لعملية جمع المعلومات.

١٣- وثمة خيار آخر يتمثل في أن تصمم اللجنة عملية استعراض تتطلب مستوى من التفاصيل أكبر بكثير مما يمكن أن يُتاح عن طريق قاعدة البيانات "CC:INFO". وفي أقصى الحالات، يمكن أن يتحصل ذلك في إجراء رصد للمشاريع كل على حدة. وهذا سينطوي أيضاً على تحديد معايير تقييم المشاريع تحديداً دقيقاً. بيد أنه تجدر ملاحظة أن ما للأنشطة من أثر على تغير المناخ لا يمكن تقييمه إلا بالقياس إلى خط قاعدي يلزم تحديده على الصعيد الوطني. كذلك فإن هذا الخيار سينطوي على قدر أعلى بكثير من تكاليف جمع المعلومات واستعراضها من جانب مؤتمر الأطراف والأمانة، وكذلك على تكاليف تتعلق بالمؤسسات والبلدان المشتركة في تقديم المعلومات. ولذلك فقد يُطرح السؤال عما إذا كان هذا الخيار سيحتاج اختبار الجدوى.

١٤- وعند تصميم نظام رصد دائم وممكن عملياً، ينبغي بذل الجهود بغية تحقيق تناسقه مع أنشطة تقديم التقارير وجمع المعلومات لأغراض لجنة التنمية المستدامة.

-----